



# European Language Resource Infrastructure



**Co-financed by the European Union**  
Connecting Europe Facility

# Initiative

- Co-financed by the European Union - Connecting Europe Facility (CEF) Programme
- From 2017/10/02 to 2019/09/30
- Provision of an infrastructure to help collect, prepare and share language resources that can improve translation services in Europe
- 7 partners, 4 Member States: France, Ireland, Portugal and Spain



# Objectives

- Complement other EU initiatives such as ELRC
- Develop additional means to collect and share language resources
  - Improve human and automated translation services at national and European level
  - Provide sustainable means for data collection and sharing
- Provide both short-term and long-term benefits for stakeholders:
  - Member States' public institutions and translation centres
  - European institutions and Digital Service Infrastructure
  - Users and developers of European translation services
- Take into account current difficulties:
  - Practical
  - Technical
  - Legal and administrative



# Why ELRI?

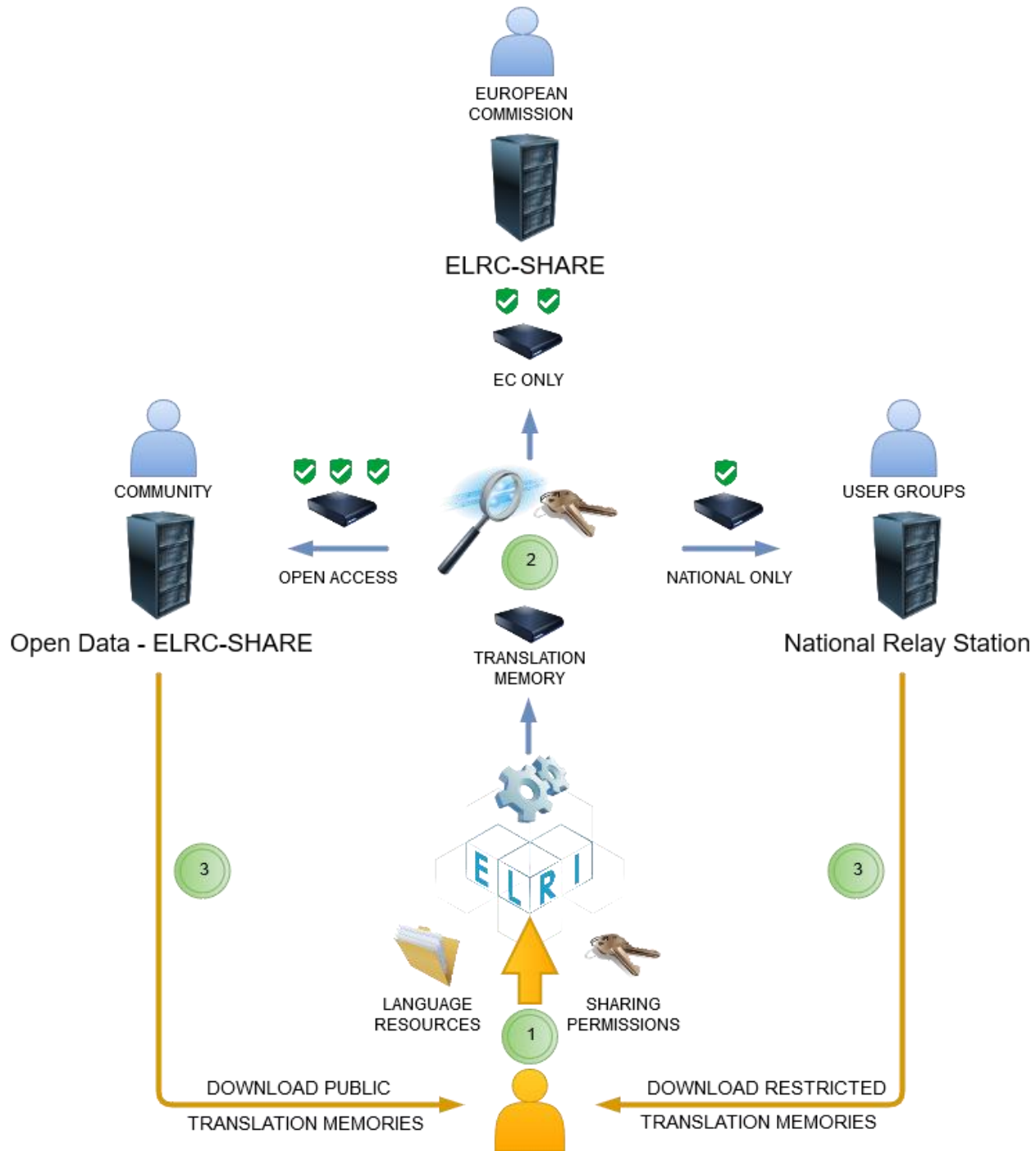
- It's not easy to share data:
  - Am I allowed to share my data?
  - With whom?
  - It takes time and effort: why should I do it?
- It's not easy to prepare and distribute data:
  - Requires expertise in language technology
  - Requires expertise in administrative and legal issues
  - Requires expertise in developing software infrastructure
  - It takes time to prepare useful multilingual language resources
- But...
  - We still need language resources from Member States to support a truly multilingual Europe
  - We can build upon current expertise to offer a flexible environment that can benefit all stakeholders



# Approach

- Build an infrastructure to simplify resource collection from the different Member States:
  - National Relay Stations for each Member State
  - Enable local collection, processing and handling of LRs
  - Start local, build global!
- Integrate language processing technology to:
  - Automate the creation of translation memories from raw user data
  - Automate the preparation of clean language resources
- Involve public translation centres as well as public institutions from the Member States
- Provide flexible means to share data:
  - At different levels: National, European and as Open Data
  - Sharing according to the actual data
  - Support and clearance prior to sharing beyond the Member State level





# Issues and answers

- Not easy to share data:
  - Can I? *We provide a dedicated team of experts in each Member State to help users decide*
  - With whom? *National Relay Stations provide flexible means to share at different levels*
  - Why should I do it? *Users gain automatically prepared resources to help optimise their own translation processes*
- Not easy to prepare and distribute data:
  - *We automate the creation of language resources*
  - *We provide an infrastructure accessible to members of public administrations and translation centres*
  - *Distribution is handled according to users' sharing conditions*



# Benefits

- For national translation centres and public institutions, as well as institutional EU translation services
- Short term:
  - Gain clean translation memories from in-house document collections or existing translation memories
  - Gain flexible means to share data: national user groups, European Commission repository or Open Data
  - Gain access to other resources shared by other institutions in a given Member State or beyond
- Medium and long term:
  - Users benefit from adapted eTranslation services for their language(s)
  - More efficient services for multilingual Europe





# Timeline

- 2018:
  - Design and development of the infrastructure
  - Integration of early adopters
  - Initial dissemination of initiative
- 2019:
  - Informational and hands-on workshops:
    - At least one workshop per Member State in the project
    - Spring 2019
  - Extension to more participants
  - Active LR collection



# More information

- Project website:
  - [www.elri-project.eu](http://www.elri-project.eu)
  - Project info and resources
  - Past events, links and more
- Twitter:
  - @ElriProject
  - Latest news
- Contact us:
  - [elri-coordination@vicomtech.org](mailto:elri-coordination@vicomtech.org)
  - Contact list @ <http://www.elri-project.eu/contact-us.html>



THANK YOU!

